

# ملا نصر الدین

№ 12    12 К.    МОЛЛА НАСРЕДИНЪ    12    قیسى ۱۲ قک



بوپوک نہ توکرہ کچیک اونی ہنار



بو کدوہ ناخوش وارمی معاجہ ایہیم؟    غلادو    آقا ساغ اولسون شکر اللہ آزارلی زاد بوغدی



آدرس: تفلیس، داویدوف کوچی نمره ۲۴  
 Адрес: Тифлисс, Давидовская 24.  
 تلفرام ایچون: تفلیس ملا نصرالدین.  
 Для телегр. Тифлисс, Моллаиередиинь.  
 Подписана здеш: на годъ - 6 руб. 6 мѣст. - 3 р. 50 к.  
 3 " " - 2 р.  
 1 " " - 50 п.  
 آدرس دکیسک حتی ۳ دانه ۷ قپلیک مارقندر

قافقازده روسیهده ۱۲ آبله ۶ - ۶ سات  
 " " " " ۳ - ۳ سات یاریم  
 ۳ آبله ۲ سات ۱ آبله ۵۰ قپ  
 اجینی ملکئتارده ۱۲ آبله ۷ - ۷ سات  
 " " " " ۶ آبله ۲ - ۲ سات  
 تک نسخسی ادارمهزده ۱۰ قپ، اوز که  
 شهرلرده ۱۲ قپ.

**درد**

درد مارا نیت درمان النیات

منیم، تک برجه قارداشم وار، دنبالرجه ایستدم، و اگر لازم اولسه، اونک بولدده اوزیمی اولومه ویرهیم. آتامک یاد گاری، آتامک یاد گاری، آتا بر، آتا بر، دوغما قارداش، جانم، جگریم، ایتم، قائم، روحیم وایسکی گوزومک اییشنی.

اما، درد بودر که بر گوزل عورتی وار، من ناردیم گر راضی اولام که قارداشک باشندن بر توك اسکیک اولا، اما هرذن بر خیاله گلیر که خدا نکرده، بلکه بزدن بی چاره قارداشمی اجل گلدی تایدی.

اونده بس عورتی نیجه اولسون؟ و من بد بخت نیجه راضی اولوم که بیر ییله جان بیر اوز که کیشی نه اوره کیسین، اوز گمنه قسمت اولسون.

ای مسلمانان چه درمان النیات.

بعضی وقت اولور که ییله ییله قرا خیالات منیم یاد میدان چخیر، اما هرذن بر قارداشک عورتی نك اوزی

اوزیمه ساتاشیر، و دیهمن قصدن او ساعت خیاله گلیر که مثلا، خدا نکرده، قارداشم وفات ایبدو، انسانی خیالات گوتورنده، هر جور ناتراش فکر اولدیمان او گدورتیمیر. مثلا، گویا که قارداشم وفات ایبدو، عل رتده گوزومک قیاغنده دولایر، عورتده نه عورت، که گوزل اولویا، چینه گورده، ایلیلوب قویوب گلیر گلدیگی ییره.

جان بیجمال سوز یوخ. میل جهانم ندادرد هر کس که این ندادرد. حقا که آن ندادرد اما بو کویکک قزینک بالدیرلاریته هرذن گوزوم ساتاشانده... الله شیطانه لعنت ایله سین.

خلاصه، ییله درد اولماز که من چکیریم، و بگیجه گوندوز بو فکردهم. گتتهام سوزان و گران النیات

سوز یوخ، غیر ملتر بو باردهده آسوده درلر، قارداش اولندن سورا اونک عورتی آلاق غیر ملتره قدهغندر اودر که اونلار ییله ییله فکرلردن اوزاقدردلر، اوز آرا مزدی، بوده اولارک بی شومرقلاریته دلالت ایذیره، من که

دوغریسی، راضی اولما ییلهرم که بیر ییله نازنین قارد شک اللدن چخین و گیدوب یاد بر کیشی به عورت اولسون، بیر صورتده که اونو اوزیمه عورت ایلسکه منیم اختیاریم وار چونکه مسلمانم.

ذوقی چنان ندادرد بی دوست زندگانسی بی دوست زندگانسی ذوقی چنان ندادرد

اما، الله شیطانه لعنت ایله سین، که آند اولسون الله که قارداشک باشینک آغریماغنه راضی اولانام. اما ییلیم هامی منیم کیمی، یا، ایسکه بیرجه من بد بختک باشه ییله ایشر گلیر؟ بو تون بونک قزی گوزومه ساتاشانده همیشه قارداشک اولسکی یادیبه دوشور، و همیشه اوز اوزیمه دیزیم که باخ، دنیانک اییشنی ییلمک اولماز،

اجل هایمنی گلوب درک ایدهجک، والهی، بالهی مین دغه راضییم که من اولوم، قارداشک باشنه بیر ایش گله سین، اما دوغردان دوغریسی، من ییله بی غیرتچلگی قبول ایده ییله منیم که قارداشک عورتی یاد بر کیشینک قوبنه گیسون، بیر صورتده که اوشاقلاریده منیم او.

شاقلاریم برینه دره، اگر تفاوت قویورام، الله منیم آتله لعنت ایله سون. بیر صورتده که بو بی چاره نور دیده لریمک آنالارینی آلمغه منیم اختیاریم وار، اوزیمکده عورتیم تک بیرجه دره، ایو اییشیگی ده آنچاق ایسکی سی دولاندیرا ییله.

الله شیطانه لعنت ایله سون.

کس در جهان ندادرد بیله وفالی قارداش دردا که این معما شرح و بیان ندادرد.

الله شیطانه لعنت ایله سون.

کس در جهان ندادرد بیله وفالی قارداش دردا که این معما شرح و بیان ندادرد.

« ملا نصرالدین »

**عیاشلره تحفه**

وقتا قورولور بر ایوده استول

تشکیل اولونور بساط قونیاق

قوزی، جوجه لر تمامی مققول

رومقاری ایلسکده چاق - چاق

بزدره اولوبدی چونکه معمول

ایو صاحبی ده ورار ماغالان

گاد پنجه، گاد قاپیله مشغول

باشلاندی اودم که بو فریلداق یاد ایت منی، شادمانه یاد ایت!

قالدر قدحی ووراق برابر ساقنیه کیم کیمی که ایستر

بو مجلس عیش روح پرورد هیچ کس گرک اولماسین مکدر

ذاتک نه ایسه او دمده گوستر مدرم منی باخشی ایت مخمر

ساقیک ایله بزه سراسر ای طاطلی شیرین گوزلیجه دختر

یاد ایت منی، عاشقانه یاد ایت!

وقتا که دولور بوتون قانار قونیاق و شراب شانان ایله

توک توك دینه گلهدده سدال قاناقده شرابی بالزان ایله

پک طاطلی گوزلیجه در هوال قیل یوئاتی نوش آلازان ایله

دنیاچه بودر گوزل صفال باهم قونوشوب فلان خان ایله

یاد ایت منی، غافلانه یاد ایت!

وقتا که اولور هواسی ششدنک باش ییله گلیدر بدن اووانه

هر برس او کا نثار و چنک هر خورشوری فرض ایذیر ترانه

ووع، ووع دیه (بول) لار اوسته دل تنک اولدمده اولور چو خود سزانه

گویا چالیر باشنده بر زنک گور منظرسی نه البهانه

یاد ایت منی البهانه یاد ایت! غویلیانی

**اداردهن:**

فاضل بامجانی نك رأینه گوه هر کس قرخ حدیث صحیح، ازیله سه، اونک بدنه جنم اودی تاثیر ایلمز و سوال جوابیز گیدر بهشته.

اوکا گوره، بزده اوخوجیلاریمزی محض جنم او.



بوری کل من اعلم، او یلان دیور. بوری کل من اعلم، او یلان دیور.



بوری آخورد

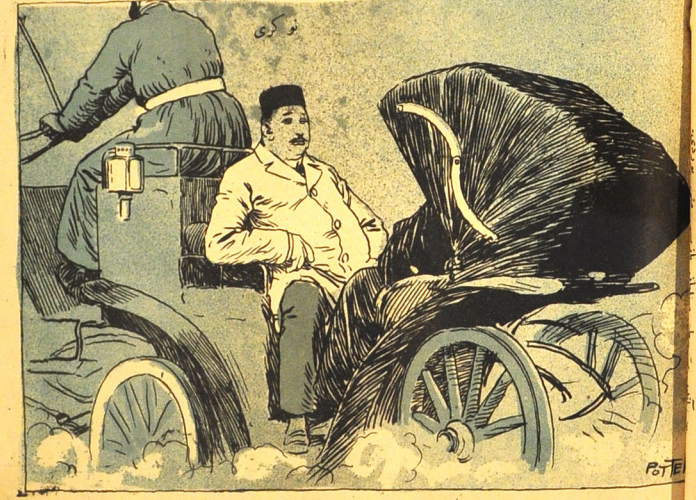
باجی



سلطان ایل کتی  
 "Halkın istediği şeydir, istediği şeydir, istediği şeydir."  
 "Halkın istediği şeydir, istediği şeydir, istediği şeydir."  
 "Halkın istediği şeydir, istediği şeydir, istediği şeydir."  
 "Halkın istediği şeydir, istediği şeydir, istediği şeydir."

او ساری اودون یارایسیم بو جور بورداندم

ب ایتم سجنده کرا الی وده که عطا اوجده انه دیویم که مرداناییم



خیالی مسلمان خانسی

بو کری

بایم

دندان قورتواماق خواطرمنه فرخ حدیث یازیوق که بو حدیثی ازیریوب چنجه عذابندن آرخابن و خواطرجمع اولوبلار، و دیهسونلر که: ملا نصرالدین او یکه لکده ملا اولو اوله هیچ بزم آخترنک فکرنن چکسور و پرده بر تدبیر نو کیمور که او دینانک عذابندن عقابندن آرخابن اولوب بو دنیاده نه ایستورک ایلمک. معتبر حدیثلر: (الدنا حیفة و طالها کلاب) یعنی دنیا

فیله تون

- مبارالایم
- (کیچن نره دن)
- آتا، گورورسنی؟
- گورورم اوغل؟
- بو نه در؟
- نه اولاجاق؟ قویو.
- ایندی بریایه گل! بو انجیر
- آغاجینک دینده کی دیشکی ده گو.
- رورسنی؟
- گورورم، اوغل نه اولسون؟
- نه اولسون؟ آی قنیر کش!
- او قیونک دیندن بریایه دیک لقم
- وروشم. گنه باشا دوشمورسن؟
- بوخ، اوغول، اوغوروقه آد
- اولسون، اگر بر زاد آکیورامسه.
- نه اولسون، قابونک آغزیدان بر قوی
- قازوب یرک آلیله بر لقم اوروب،
- گلوب چوبینس انجیر آغاجینک دینده.
- بوراده بر دیشک آچوب آاروب او.
- یروسن؟ لقمه شند
- نه اولسون؟ ایله همان پول
- دیشکی بودر. گیت آما، بورایه چا.
- غوره او باشه دوش.
- میرزا جواد باشنی بولویا، بولویا
- گیدوب عورتی گوردی. احمد یو.
- زینی آتسه دوتوب، دیدی:
- آتا گورورسن؟
- نه کورمیرم بالا.

بر مردار جمدکدر و اونو سوزلرده کولیکدرلدر، مؤمن مسلمان اودر که بو حیینه ابدایه رغبت ایستوب و همیشه آختر فکرنده اولسون.

ایگنجی — بو دنیانی دوست دوتان شخص گورک آختردن ال چکسون چونکه بر الده ایکی قابویزی دوتاق اولماز و ایکی طرفه باخان آدم همیشه جاش قالدیر. اوچمی — (تاکجو و تاسلو) یعنی اولهنگ ناسلر

بیرک ترمینی دوشدی، جمع اطراف کندله، حتا شهره. زوارلرک آغزی آجلدی: قویون گتورن کیم، بولر گتورن. کیم، یاغلو چورک گتورن، فسهلی گتورن، ساتری نذر گتورن... خلاصه میرزا جوادک قابوسی اولدی خان قابوسی. هر گون از مداخل آلدندا ایگرمی مناط مداخل اولوردی. بعض گونلر الی مناط آتشن مناط چخوردی.

احمد دیدی:

آتا گوردی بر دیشکیندن نجه پول چخار. ایندی سن اکلش بور ده؛ تقدیر کیمکدر استراحتکی این گلن مداخلدن آیدا اللی مناط سنلر مواجک؛ قالدن بوللار هاموسی حاجی چاتاجاق. ایندی گوروم، حاجی اوغلی کمی آدملر منم قایقنه نعلن یازک! دوراجاقلار. «شیخ جواد» بیو اوله آداملار مشهد مقدسه مشرف اولوب و میلیونلار ایله بر گون گوجه ایله گیدوردولار خرچلیوب یله یویوک سعادته تیشیرلر که همی آدلارینه بزکی قایتودا بر دامافلو اوغلان، همی دیلیر، و همدیه بهشته یویوک بویوک قصرل اولار تندا بر نفر باشته مناره یویندا باخان اورتی میها اولونور، مگر بولار دیوانه دیلر که قویوش، ساری برچک گوزل بر دینده ایکی اولزیننه عار حساب ایلیسر! سورا دوشو. خانمی گوب بامندن ییل کمی اوتدوم، معلوم اولدی که خیر بولارک چوخنی سنک یا آتا یولداشمدان سوروشدیم بو گه آتاسی نذر دیوب اوشاققده آباروب خراسانه و یا اینکه دیدی: «بو ساک میرزا جواد غلبه هواسی ورورب باشلارینه گیدوبلر زیارته سوراده احمد درلر یاناندا کی ده ماتوشگه»

چیران علی

آرتین و نه قدر باجارساکر چوق آرواد آک و چوخ اولاد سزدن توره سین و اوشاقلار کورک هیچ قینده قالب باهوسن چکیمک بوراخک کچهلرده بویوب ویل و گردان دولانسونلار، بدرستی که اولارلی الله خلق بویودر و روزی سده اوزی ویرمجکدر و هر بر خراج لرنه خدایوند عالم کتیلدر.

دوردمچی — شیطان همیشه مسلمان مستطدر، چو که بوش ایوه اوغری گیتنر وارلی و دولتی ایوه گیدک، وسیه که کافرلرک قلب ایرلرنده ایمان دولتی یوقدر اکلر گورده شیطانک کافر ایله ایشی اولماز یاقوز مسلمان نئی آردوب و همیشه اولارلرک ایچنه فتنه و فسادلار. شیخی — (الدینا سجن المؤمن و جنته الکافر) یعنی مؤمنلرک جهنمی و کافرلرک بهشتیدر، او چهته گوره کیم مسلمان بو دنیاده همیشه عذابده و سالتنده او کون کافر نعمتده و سادتده، چونکه الله تعالی عادل همی دنیانی و همی آختری بر نفره ویرمز، برینه یانی ویرر ایسه او برسنه آختری ویرر که عدالت اولسون.

دها اولاجاقدر.

مهشده

ادارهه ایندی به کیی آرتیدن الی آدم کاغذ یازوب باهوش ایوبدر که الله خاطره سی ایچون بزیم آدرسی می مهشده جعفر، مهشده علی یازمیگ، یاوان جعفر، یاوان نعلن یازک! قایقنه بو کاغذ یازانلاری قایقنه مسخره ایلیردیم بیو گوروریم که عجا بر صورتده که ایلهده یوز منیلر ایله آداملار مشهد مقدسه مشرف اولوب و میلیونلار ایله بر گون گوجه ایله گیدوردولار خرچلیوب یله یویوک سعادته تیشیرلر که همی آدلارینه بزکی قایتودا بر دامافلو اوغلان، همی دیلیر، و همدیه بهشته یویوک بویوک قصرل اولار تندا بر نفر باشته مناره یویندا باخان اورتی میها اولونور، مگر بولار دیوانه دیلر که قویوش، ساری برچک گوزل بر دینده ایکی اولزیننه عار حساب ایلیسر! سورا دوشو. خانمی گوب بامندن ییل کمی اوتدوم، معلوم اولدی که خیر بولارک چوخنی سنک یا آتا یولداشمدان سوروشدیم بو گه آتاسی نذر دیوب اوشاققده آباروب خراسانه و یا اینکه دیدی: «بو ساک میرزا جواد غلبه هواسی ورورب باشلارینه گیدوبلر زیارته سوراده احمد درلر یاناندا کی ده ماتوشگه»

نقلیده «شرق» مطبعه سده جاب اولدی.

گلوب بهیمان اولوبلار، و ایندی عارلارینه کتیر که بز (ایشل گیت) مسلمان اولاولا، نه بزیم آرتیمه مهشده دیلیسن؟ من بو نیجه سطری قارالماقده مقصودم اولو آغا لاره بونی دیکدرک بزیم اداره بو یکه لکده گناه مرکب اولو ییلز که یوزلر ایله بول خرچلیوب خراسانه گیدنه مهشده دیهسون، اینکجسی بزیم زوربالر بو چت ایله گیدیر، هرکاه مهشده اولانی یاقوز آدی ایله یاوان آدلاندرساق، بوچت خانه قولوقچیلری اولاره ویر. مزله، بزده سؤل جوابه دوشه ریک، چونکه بو جور ایشلرده زا کون چوخ برلکدر، و آداملار هر پرده هر دووان درده، بانکده فلانده مهشده آدلایوبلار. ایندی بو ایشک تک برجه چاره سی واره اودا بودر که بو آغالار چالشوب چابایوب اوغرقلانن دوشولقدان اولزیننه سرمایه بقوب مستط اولوب مکبه مشرف او. لاراکه آدلارنه حاجی دیله، مهشده یکلندن خلاص اولار. اگر استطاعت تاباقلازی ده چتین اولسا، بر نوع اولو اولزیننی جماعت نظرنده پاک دامن، مؤمن و پیدار قلمه ویرهلر، تا برنفر اولش مسلمانک نایبتن اوکا ویرسولتر کیتین اولسون حاجی. داهای باشقه علاج یوخدر و السلام.

سارساق قلبی بک

پوچله قوطیسی

ایروانده — «کبه سارساق»: من سنک یریکه اولسام اوزیمه زحمت ویروب شاعرلک مشقته دوشورم، باجاردیم قدر هر دن بر ایروانک دینکندن و راحتندن یازوب جماعتی سوروندیریم که هامی بلیسن که الله شکر بو آختر وقتلر ایروانده گورنده بر فردن آرتق اولدوریلیر.



مدیر و باش محررلر: حاجیل محمد قلبی زاده عیلقلی نجفوف

تقلیسه «شرق» مطبعه سی

مطبعه مزده قبول اولونور هر جوب ایشار: پاکت، بلاق سچوت، قبض دفترچاری، کتابلار و غیره. همچنین شنبیللار، سفارلر نالوز ایله قبول اولونور. زادانقا کورنرک لایمدر. Адрес: Тифлиск, Банная ул. типография «Шарк» Издательство Гасан-заде.